93 — 20

FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.}

CINQUIÈME DU CANA

Province Ontario District No. 93 Lincoln S. District No. 4 {Enumeration District / District du recenseur} No. 4 {in / dans} Grantham Louno hip {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Page 11 — 8201

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par W.B. Smith {Enumerator. / Recenseur.}

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.					WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.								INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.					INFIRMITIES. / INFIRMITÉS.	
Dwelling House. / Maison habitée.	Family, household or institution. / Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Ward or municipality (if in township or parish. Street and house number (if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou municipalité et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autre détail.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed, or legally separated. / Célibataire, marié (mariée), veuf (veuve), ou légalement séparé.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est au Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration to this country. / Pour les immigrés, année d'arrivée au Canada.	Year of naturalization. (If formerly an alien.) / Pour le naturalisé, année de naturalisation. (Si immigré.)	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire ou divisés de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employee. / Employé.	Working on own account (give instructions). / Travaillant pour son propre compte (voir instructions).	State where person is employed (city, town or village, township, ward, etc.) / Mentionner où la personne est employée (cité, ville, village, canton, quartier, etc.)	Weeks employed in 1910 at other trade (if any). / Nombre de semaines à l'emploi précédent en 1910.	Weeks employed in 1911 at other trade (if any). / Nombre de semaines à l'emploi précédent en 1911.	Hours per week at principal occupation. / Heures par semaine à l'emploi principal.	Hours of work per day at other occupation. / Heures de travail par jour à d'autres emplois.	Rate of wages per hour or piece. / Taux du salaire par heure ou à la pièce.	Total earnings in 1910 from other occupation, if any. / Total des gains en 1910 provenant des autres emplois, s'il y en a.	Total earnings in 1911 from other occupation or trade, if any. / Total des gains en 1911 provenant des autres emplois ou métiers, s'il y en a.	Rate of earnings per hour or piece. / Taux du salaire par heure ou à la pièce.	Whether actually at work yesterday. / Travaillait hier.	Whether absent from work yesterday. / Absent du travail hier.	Whether out of employment. / Sans emploi.	Whether sick or disabled. / Malade ou infirme.	Whether laid off on account of slack work. / Mis à pied faute de travail.	Whether on strike. / En grève.	Whether locked out. / Mis à la porte.	Whether working on short time. / Travaillant à temps réduit.	Whether temporarily employed elsewhere. / Employé temporairement ailleurs.	Whether unemployed